



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
6 February 2017
Russian
Original: English, French and
Russian

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту**

**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях**

Пятидесятая сессия

Женева, 15-17 февраля 2017 года

Пункт 5 е) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний и правил
безопасности на внутренних водных путях:**

**Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне
технических предписаний, применимых к судам внутреннего
плавания (резолюция № 61, пересмотренная)**

**Сравнение Рекомендаций, касающихся
согласованных на европейском уровне
технических предписаний, применимых к судам
внутреннего плавания (резолюция № 61,
пересмотренная) и Европейского стандарта,
устанавливающего технические требования для судов
внутреннего плавания**

Записка секретариата

I. Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2016-2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту на его семьдесят восьмой сессии 26 февраля 2016 года.

2. На своей шестидесятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) приняла решение продолжить работу по согласованию технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания и содержащихся в резолюции № 61, с целью приведения ее в соответствие с новой Директивой (ЕС) 2016/1629 Европейского парламента и Совета от 14 сентября 2016 года¹ и Европейским стандартом, устанавливающим технические требования для судов внутреннего плавания (стандартом ЕС-ТТСВП)² (ECE/TRANS/SC.3/203, пункт 67), утвержденным Европейским комитетом по разработке общих стандартов в области внутреннего судоходства (КЕСНИ). Секретариату было поручено проанализировать различия между Приложением к Резолюции № 61 и положениями стандарта ЕС-ТТСВП с целью облегчения этой работы.

3. Результаты сравнения двух документов, подготовленные секретариатом, приведены в таблице 1. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), возможно, пожелает принять решение о дальнейшей работе, а также подготовке текста стандарта ЕС-ТТСВП на русском языке.

II. Результаты сравнения

4. Целью таблиц 1 и 2 является сравнение структуры и Приложения к пересмотренной Резолюции № 61 и стандарта ЕС-ТТСВП, показывающее, где именно могут быть найдены схожие либо дополнительные положения в каждом из документов, а также предлагающее возможные направления последующей работы. Следующим этапом этой работы может стать подробный анализ положений по отдельным главам, если SC.3/WP.3 сочтет это необходимым.

5. Стандарт ЕС-ТТСВП приобрел статус юридического требования для государств-членов Европейского союза (ЕС) со вступлением в силу Директивы (ЕС) 2016/1629. В соответствии со Статьей 2 Директива (ЕС) 2016/1629 применяется в отношении:

- a) судов длиной 20 метров или более;
- b) судов, для которых произведение длины, ширины и осадки составляет объем, равный 100 кубических метров или более;
- c) буксиров и толкачей, предназначенных для буксировки, толкания судов, указанных в подпунктах a) и b), или плавучего оборудования, либо предназначенных приведения их в движение со стороны борта;
- d) пассажирских судов;
- e) плавучего оборудования.

Область применения рекомендаций, приведенных в приложении к Резолюции № 61, установлена в пунктах 1-1.2 и 1-1.3.

6. Стандарт ЕС-ТТСВП (издание 2015/1) состоит из четырех частей, приложений и инструкций по применению технического стандарта (заголовки глав и приложений приведены в таблице 1):

- Часть I, Общие положения (главы 1 и 2)

¹ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A32016L1629>.

² www.cesni.eu/documents/es-trin/

- Часть II, Положения в отношении конструкции, оборудования и снабжения (главы 3-18)
- Часть III, Особые положения (главы 19-31)
- Часть IV, Переходные положения (главы 32 и 33)
- Приложения:
 - Часть I, Идентификация судов и реестр (приложения 1-3)
 - Часть II, Дополнительные требования к специальному судовому оборудованию (приложения 4-8)
- Инструкции по применению технического стандарта:
 - Часть I, Общие положения (ESI-I-1 и ESI-I-2)
 - Часть II, Положения в отношении конструкции, оборудования и снабжения (ESI-II-1 - ESI-II-13)
 - Часть III, Особые положения (ESI-III-1 - ESI-III-10)
 - Часть IV, Переходные положения (ESI-IV-1).

7. При сравнении двух документов инструкции по применению технического стандарта не рассматривались.

Таблица 1

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>	<i>Примечание</i>
Глава 1, Общие положения	Глава 1, Общие указания	
1–2 Определения Определения 36, 63, 84-90, 102-112, 128-131, 133-136, 138-141 не включены в стандарт ЕС-ТТСВП Определения зон 1, 2 и 3 приведены в 1-1.5	Статья 1.01, Определения, не вошедшие в Резолюцию № 61: 7.8 «Оборудование АИС для внутреннего судоходства»; 10.2 «Высший класс»; 10.3 «Эксперт»; 10.4 «Компетентное лицо»	Следующие определения Резолюции № 61 отличаются от определений стандарта ЕС-ТТСВП: «Признанное классификационное общество» (определения 120 и 10.1 в ЕС-ТТСВП); «Световые сигналы» (определения 122 и 7.2 в ЕС-ТТСВП); «Коллективные спасательные средства» (определение 132 и статья 19.09.5); «Судовое свидетельство» и «Свидетельство судна внутреннего плавания» (определения 137 и 11.4 в ЕС-ТТСВП)
Глава 2, Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания	Глава 2, Процедуры освидетельствования судов (нет положений)	Процедуры освидетельствования изложены в Статье 20 и Приложении V Директивы (ЕС) 2016/1629 и Правилах освидетельствования судов на Рейне (ПОСР)

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>	<i>Примечание</i>
2-7.2 Европейский идентификационный номер судна 2-7.2.1 и 2-7.2.2 2-7.2.3	Образец Единого европейского идентификационного номера судна (ЕИН) приведен в Приложении 1. Данные, необходимые для идентификации судна, приведены в Приложении 2	Процедурные требования изложены в Статье 18 и Статье 2.18 Приложения V Директивы (ЕС) 2016/1629 и ПОСР
Глава 3, Требования к конструкции	Глава 3, Требования к конструкции	Положения Резолюции № 61 значительно отличаются от стандарта ЕС-ТТСВП
3-5 Критерии для проверки остойчивости судов	Не включены в стандарт ЕС-ТТСВП	
3-3, 3-4.1.3, 3-5: дополнительные требования для зоны 1		
Глава 3А, Противопожарная защита	Статья 3.04, Машинно-котельное отделение, бункеры	
Глава 4, Расстояние безопасности, надводный борт и марки осадок 4-3, 4-4, 4-5, 4-6: дополнительные требования для зон 1 и 2	Глава 4, Расстояние безопасности, надводный борт и марки осадок	
4.6 Устройство отверстий и комингсов	В стандарте ЕС-ТТСВП не приведены аналогичные требования	
Данные требования не включены	Статья 4.06, Шкалы осадок	
Глава 5, Маневренность	Глава 5, Маневренность	Дополнительные требования приведены в Добавлении 4 Резолюции № 61 и Инструкциях по применению технического стандарта ESI-II-3 и ESI-II-4
Глава 6, Рулевая система	Глава 6, Рулевая система	
Глава 7, Рулевая рубка	Глава 7, Рулевая рубка	
Отсутствуют положения для оборудования АИС внутреннего судоходства 7-7.3: дополнительные требования для зон 1 и 2	Статья 7.06, Навигационное и информационное оборудование	
Глава 8, Конструкция двигателей	Глава 8, Конструкция двигателей	
Данные положения не включены	Статья 8.06, Хранение смазочного масла, трубопроводы и комплектующие	
Данные положения не включены	Статья 8.07, Хранение масла, применяемого в системах валопроводов, системах управления и запуска, системах подогрева, трубопроводы и комплектующие	

Приложение к Резолюции № 61	Стандарт ЕС-ТТСВП	Примечание
Глава 8А, Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц	Глава 9, Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц Определения, не вошедшие в Резолюцию № 61: сменный двигатель, изготовитель, протокол параметров двигателя, инструкции изготовителя двигателя	
Применяется к двигателям полезной мощностью 37 кВт и выше	Применяется к двигателям мощностью свыше 19 кВт	
Глава 8В, Предотвращение загрязнения вод и ограничение шума, производимого судами	Подобные положения:	
8В-1 Требования к установкам для сбора нефтесодержащих вод и отработанных масел	Статья 8.09, Хранение нефтесодержащих вод и отработанных масел	Проект нового раздела 8В-4 (ECE/TRANS/SC.3/2015/8) содержит главу 18 стандарта ЕС-ТТСВП
8В-3 Требования к установкам для сбора и хранения бытовых стоков	Статья 19.14, Устройства для сбора и сдачи бытовых сточных вод (на пассажирских судах)	
8В-4 Требования к установкам для очистки бытовых стоков	Глава 18, Судовые установки для обработки бытовых сточных вод	
8В-5, Устройства для сбора и хранения мусора, образующегося в результате эксплуатации судна	Статья 13.02.2, Другое оборудование	
8В-6, Устройства для сбора, хранения и обработки хозяйственного мусора		
8В-8 Шум, производимый судами	Статья 8.10, Шум, производимый судами	
Глава 9, Электрическое оборудование	Глава 10, Электрическое оборудование	
9-2.16: дополнительные требования для зоны 1	Глава 11, Электроустановки (нет положений)	
Подобная глава отсутствует; раздел 7-3А, Требования к бортовым компьютерам, может рассматриваться в качестве подобного	Глава 12, Электронное оборудование и системы (нет положений)	
Глава 10, Оборудование	Глава 13, Оборудование	
Требования, дополнительные к стандарту ЕС-ТТСВП:	Положения, не учтенные, полностью либо частично, в Резолюции № 61:	
10-1.2 Дополнительные требования к якорям для водных бассейнов со скоростью течения, не превышающей 6 км/ч	Статья 13.01.2, Якорное снабжение пассажирских судов и судов, не предназначенных для перевозки грузов	

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>	<i>Примечание</i>
10-5 Спасательные средства ³ : коллективные спасательные средства, спасательные шлюпки, спасательные плоты, спасательные плавучие приспособления	Статьи 13.01.11-13.01.14, Минимальное разрывное усилие якорных цепей Статья 13.02.3(b), Буксирные тросы	
10-1.4, 10-2 – 10.3, 10-5.4: дополнительные требования для зон 1 и 2	Статья 13.04, Стационарные системы противопожарной защиты жилых помещений, рулевой рубки и пассажи́рских кают Статья 13.05, Стационарные системы противопожарной защиты машинных, котельных отделений и насосных помещений Статья 13.06, Стационарные системы противопожарной защиты объектов	
Глава 11, Безопасность на рабочих местах	Глава 14, Безопасность на рабочих постах	
Глава 12, Жилые помещения Не содержит положений по установкам для питьевой воды	Глава 15, Жилые помещения	Положения учтены в главе 12, разделах 3А-22 и 11-7 Резолюции № 61
Глава 13, Отопительное, кухонное и холодильное оборудование, работающее на топливе (нет положений)	Глава 16, Отопительное, кухонное и холодильное оборудование, работающее на жидком топливе	
Глава 14, Работающие на сжиженном газе установки, предназначенные для бытовых целей	Глава 17, Работающие на сжиженном газе установки, предназначенные для бытовых целей	
См. главу 8В, раздел 8В-4	Глава 18, Судовые установки для обработки бытовых сточных вод	
Глава 15, Специальные требования к пассажи́рским судам 15-3, 15-4: дополнительные требования для зон 1 и 2	Глава 19, Специальные требования к пассажи́рским судам	
Глава 15А, Специальные требования к пассажи́рским парусным судам	Глава 20, Специальные требования к пассажи́рским парусным судам, не эксплуатирующимся на Рейне (зона Р)	
Глава 16, Специальные требования к судам, предназначенным для включения в толкаемые или буксируемые составы или счаленные группы	Глава 21, Специальные требования к судам, предназначенным для включения в толкаемые или буксируемые составы или счаленные группы	

³ Некоторые из данных положений включены в главу 19 стандарта ЕС-ТТСВП.

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>	<i>Примечание</i>
Глава 17, Особые положения, применяемые к плавучему оборудованию	Глава 22, Особые положения, применяемые к плавучему оборудованию	
Глава 18, Особые положения, применяемые к судам технического флота	Глава 23, Особые положения, применяемые к судам технического флота	
Глава 19, Особые положения, применяемые к историческим судам (нет положений)	Глава 24, Особые положения, применяемые к историческим судам (нет положений)	
Глава 19А, Особые положения, применяемые к баржам канального типа (нет положений)	Стандарт ЕС-ТТСВП не содержит подобной главы	
Глава 19В, Особые положения, применяемые к судам, эксплуатируемым в зоне 4 (нет положений)	Стандарт ЕС-ТТСВП не содержит отдельной главы в отношении зоны 4; положения в отношении зоны 4 включены в статью 4.07	Положения в отношении зоны 4, содержащиеся в разделе 4-7 Резолюции № 61, гармонизированы со статьей 4.07
Глава 20, Особые положения, применяемые к морским судам	Глава 25, Особые положения, применяемые к морским судам	
Глава 20В, Особые положения, применяемые к судам «река-море» плавания	Стандарт ЕС-ТТСВП не содержит подобной главы	
Глава 21, Особые положения, применяемые к прогулочным судам	Глава 26, Особые положения, применяемые к прогулочным судам	
Глава 22, Остойчивость судов, перевозящих контейнеры	Глава 27, Остойчивость судов, перевозящих контейнеры	
Глава 22А, Особые положения, применяемые к судам, длина которых превышает 110 м	Глава 28, Особые положения, применяемые к плавучим средствам длиной свыше 110 м	
Глава 22В, Специальные требования к высокоскоростным судам	Глава 29, Специальные требования к высокоскоростным судам	
Резолюция № 61 не содержит подобной главы	Глава 30, Специальные положения, применимые к судам, оборудованным движительными комплексами или вспомогательными системами, работающими на топливе с температурой вспышки не выше 55 °С	Проект новой главы X — см. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2017/8
Резолюция № 61 не содержит подобной главы	Глава 31, Специальные положения, применимые к судам, эксплуатируемым с минимальным составом экипажа	Проект предложения по пересмотру главы 23, Экипажи — см. ECE/TRANS/SC.3/2015/9
Глава 23, Экипажи	Стандарт ЕС-ТТСВП не содержит подобной главы	Проект предложения по пересмотру главы 23 и новой резолюции — см. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2015/2 и ECE/TRANS/SC.3/2015/9

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>	<i>Примечание</i>
Глава 24, Переходные и заключительные положения (нет положений)	Глава 32, Переходные положения для плавучих средств, эксплуатируемых на Рейне (зона Р)	Проект главы 24, Переходные и заключительные положения — см. ECE/TRANS/SC.3/2015/9
Глава 24, Переходные и заключительные положения (нет положений)	Глава 33, Переходные положения для плавучих средств, эксплуатируемых исключительно на внутренних водных путях вне Рейна	
Добавления	Приложения (Приложения 1 и 2 — см. примечание к Главе 2)	
Добавление 1, Перечень европейских внутренних водных путей, географически разделенных на зоны 1, 2 и 3	Стандарт ЕС-ТТСВП не содержит подобной главы	Перечень европейских внутренних водных путей, географически разделенных на зоны 1, 2 и 3 приведен в Приложении I к Директиве (ЕС) 2016/1629
Добавление 2, Образец судового свидетельства	Приложение 3, Образцы свидетельств судов внутреннего плавания и образец реестра свидетельств судов внутреннего плавания	Предложение по внесению изменений в судовое свидетельство — см. ECE/TRANS/SC.3/2015/9
Добавление 3, Знаки и сигналы безопасности, подлежащие использованию на борту судов внутреннего плавания	Приложение 4, Знаки безопасности	
Добавление 4, Альтернативные процедуры и критерии испытаний на маневренность в соответствии с 5-2.1	Дополнительные положения приведены в Инструкциях по применению технического стандарта: ESI-II-3, Предписанная скорость на переднем ходу, способность останавливаться и способность изменять курс; ESI-II-4, Способность к расхождению и поворотливость	Положения Резолюции № 61 значительно отличаются от стандарта ЕС-ТТСВП
Добавление 5, Образец служебной книжки		
Добавление 6, Критерии для признания классификационных обществ		Критерии для признания классификационных обществ приведены в Приложении VI к Директиве (ЕС) 2016/1629
Добавление 7, Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки	Приложение 5, Навигационное и информационное оборудование	
Резолюция № 61 не содержит подобного добавления	Приложение 6, Протокол параметров двигателя	

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>	<i>Примечание</i>
Проект Добавления 8, Судовые установки обработки бытовых сточных вод	Приложение 7, Судовые установки обработки бытовых сточных вод	Проект предложения — см. ECE/TRANS/SC.3/2015/8
Проект Добавления 9 ⁴	Приложение 8, Дополнительные положения, применимые к судам, работающим на топливе с температурой вспышки не выше 55 °С	Проект предложения — см. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2017/8

III. Последующие этапы

8. SC.3/WP.3, возможно, пожелает продолжить работу по пересмотру Приложения к Резолюции № 61 и/или разработке новых глав и добавлений с учетом предложений, приведенных в таблице 2.

Таблица 2

<i>Приложение к Резолюции № 61</i>	<i>Стандарт ЕС-ТТСВП</i>
Глава 3, раздел 3-4	Статья 3.03
Глава 4	Статья 4.06
Глава 7	Статья 7.02, статьи 7.04.4 и 7.04.9, статья 7.06.3 (положения для оборудования АИС внутреннего судоходства); статьи 19.01.5, 19.01.6 и 29.06.2, возможно, могут быть существенными для этой цели
Глава 8	Статьи 8.06, 8.07
Глава 9	Глава 9
Глава 10	Статьи 13.01.2, 13.01.11-13.01.14, 13.02.3(b), 13.04, 13.05, 13.06
Глава 10, раздел 10-4	Статья 14.12
Глава 12	Статья 15.05
Глава 13	Глава 16
Глава 15	Статьи 19.01.5 и 6, статьи 19.10.6-11, Статья 19.14
Глава 22	Глава 27
Глава 22В	Статья 29.06.1 (b, bb), статья 29.06.3, статья 29.07, статья 29.08.2, статья 29.10
Новая глава, содержащая специальные положения, применимые к судам, эксплуатируемым с минимальным составом экипажа	Глава 31

⁴ Предложено в документе ECE/TRANS/SC.3/2015/8 в виде проекта Добавления 8.

Приложение к Резолюции № 61

Стандарт ЕС-ТТСВП

Новое добавление, содержащее положения по навигационному и информационному оборудованию

Приложение 5

Новое добавление, содержащее протокол параметров двигателя

Приложение 6

9. SC.3/WP.3, возможно, пожелает также продолжить работу по проекту главы 24, Переходные и заключительные положения, приведенному в документе ECE/TRANS/SC.3/2015/9, с учетом глав 32 и 33 стандарта ЕС-ТТСВП.

10. SC.3/WP.3, возможно, сочтет целесообразным дать дальнейшие указания секретариату и группе экспертов-добровольцев по Резолюции № 61 в отношении дальнейшей работы, а также представить свои рекомендации SC.3.